雅加達臺灣學校109學年度第2封給家長的信

親愛的 貴家長：平安！

自今年3月16日起因COVID-19疫情爆發，印尼政府宣佈全國停課至今，已將近一年半了。截至目前為止（2021.06.23），全球已將近一億八千萬人感染，也將近四百萬人死亡。而在印尼，目前也超過兩百萬人感染，也逾五萬人死亡。近來由於印尼群眾群聚，以及傳染力超強的印度變種病毒的加入，造成感染COVID-19的人數屢創新高，而且這幾天更是嚴重，一天之內就超過一萬五千人感染了。

由於在今（2021）年三月中旬印尼文教部部長宣佈，將於今年七月中旬逐步開始開放學生到校上課，並發文至各校可以依據公文規定內容申請學校試辦開放學校讓部份學生到校上課，本校也積極在準備未來下個學年度即將於八月底開學的各項準備工作。包括教室內的即時教學線上系統、教室內外的清潔衛生設備、公共區域的清潔衛生設施等，皆逐項完成。就等向教育局申請通過後，即可依據政府規定開放學校校園讓部份學生到校上課。

但是由於最近的新一波疫情嚴重，所以在六月初雅加達教育局宣佈所有試辦開放學校校園讓部份學生到校上課的措施全部停止，政府並宣佈開始實施新一波的PSBB直至七月十二日結束。在此學校也將依據政府規定，隨時應變，在所有安全設備準備完成之後，經雅加達教育局核准之後才會開放學校讓部份學生到校上課。因此，未來下個學年度是否將於八月底開學時開放學校校園讓部份學生到校上課，將等候學校通知，請各位家長屆時也可藉由各種管道（網站、IG、各班級群組、每週親師簡訊等）向學校或老師詢問。雖然如此，學校仍然會一直持續各年級及各班的線上教學課程，而且未來線上教學可能就會是學生學習的常態，請家長了解及配合。

在此期盼 貴家長及孩子在家一定要減少外出，目前學校已多位董事、教職員工、學生，以及家長確診。雖然全體教職員工都有遵照政府規定施打疫苗了，但是仍有人確診，而且絕大多數都是輕症。所以，家長一定要注意孩子的動向以及儘量減少外出。最後，衷心期盼疫情能夠早日減緩，所有同學及家長都能保護好自身的安全，未來能夠儘速恢復正常上課，保障學生受教權。謝謝大家！

雅加達臺灣學校　敬上

2021.06.24.

Surat Kedua
Jakarta Taipei School (Tahun Ajaran 2020/2021)
untuk Orang Tua

Kepada Yth. Bapak/Ibu
Salam Sejahtera

Sejak tanggal 16 Maret 2020 dimulainya masa pandemi COVID-19, pemerintah mengumumkan kegiatan pembelajaran dilaksanakan di rumah, sampai sekarang ini sudah melewati satu setengah tahun. Sampai dengan tanggal 23 Juni 2021, jumlah kasus di dunia telah menembus 180 juta orang, dan angka kematian mendekati 4 juta nyawa; dan di Indonesia kasus telah melewati angka 2 juta, kematian diatas 50 ribu korban. Pada waktu dekat ini, karena kegiatan kerumunan di Indonesia, dan munculnya varian Delta virus corona yang memiliki tingkat penularan lebih tinggi membuat angka positive mencetak rekor baru, bahkan terjadi dalam satu hari 15 ribu lebih kasus penularan.

Pada bulan Maret 2021, Kemdikbud mengumumkan SKB terbaru, bahwa kegiatan pembelajaran Tatap Muka Terbatas akan mulai dilaksanakan pada bulan Juli secara bertahap, pemerintah daerah diberikan kewenangan untuk memutuskan buka atau tidaknya sekolah sesuai situasi daerah. Sekolah dapat melaksanakan Uji Coba Tatap Muka Terbatas dengan prinsip memenuhi semua syarat prosedur yang telah ditetapkan, oleh karena itu sekolah secara bertahap telah mempersiapkan diri seperti memasang sistem pengajaran online di ruang kelas, menjaga kebersihan luar dalam ruang kelas dan sekolah serta syarat lainnya. Semua dilakukan untuk memenuhi syarat yang ditentukan untuk persiapan Tatap Muka Terbatas di tahun ajaran depan yang akan dimulai pada akhir bulan Agustus, akan tetapi kepastian dapat atau tidaknya sekolah melaksanakan Tatap Muka Terbatas tetap perlu menunggu ijin dari pemerintah daerah. Jika sekolah telah mendapatkan ijin, sebagian siswa dapat balik ke sekolah untuk melaksanakan kegiatan pembelajaran dengan syarat yang ditentukan.

Pada waktu dekat ini, karena meningkatknya jumlah kasus, sehingga Dinas Pendidikan Provinsi DKI Jakarta memutuskan untuk memberhentikan sementara kegiatan Uji Coba Tatap Muka Terbatas untuk semua sekolah di wilayah Jakarta, pemerintah mulai melaksanakan PPKM mikro s.d 5 Juli. Sekolah akan mengikuti semua peraturan dari pemerintah, sewaktu persiapan selesai dilakukan, dan telah mendapatkan ijin dari Dinas Pendidikan, sekolah baru akan melaksanakan Tatap Muka Terbatas dengan mengijinkan sebagian siswa balik ke sekolah. Oleh karena itu, apakah sekolah dapat melaksanakan Tatap Muka Terbatas pada akhir Agustus tahun ajaran baru, harap ditunggu info lebih lanjutnya. Orang tua dapat melalui website, IG, grup kelas, pengumuman, atau bertanya kepada pihak sekolah dan guru untuk mengetahui informasi lebh lanjut. Kegiatan pembelajaran online akan tetap dilakukan, dan akan menjadi salah satu kebiasaan baru dalam kegiatan pembelajaran, harap pengertian dan kerja sama orang tua.

Bersama ini sekolah juga berharap Bapak Ibu dan anak dapat mengurangi kegiatan di luar rumah, sampai sekarang ini telah ada kasus positive di antara dewan Yayasan, guru, staff, siswa dan orang tua. Biar semua warga sekolah telah mengikuti peraturan melakukan vaksin, tetapi tetap adanya kasus positive, dan beruntungnya semua gejala ringan. Orang tua harus memperhatikan kondisi kesehatan anak anda dan berusaha tidak keluar dari rumah. Semoga Bapak Ibu dan anak-anak dapat melindungi diri sendiri, kegiatan pembelajaran dapat secepatnya berjalan normal untuk menjamin hak belajar siswa. Terima kasih.

Salam Hormat,
Jakarta, 24 Juni 2021
Jakarta Taipei School

雅加達臺灣學校簡訊
……你我之間的橋樑
〈 重要記事 〉 www.jtsid.org 10415期 2021年6月25日出版

1. 本校110學年度第1學期預計開學日為8月 30日，屆時是否順利開學到校上課？或仍維持目前線上教學狀態？將配合印尼文教部/雅加達省教育廳公告為準，作為返校上實體課程的依據，請家長屆時留意學校網頁公告。

Tahun ajaran 2021/2022 akan dimulai pada tanggal 30 Agustus, pada saat itu apakah dapat memulai kegiatan belajar mengajar tatap muka di sekolah atau tetap melaksanakan proses belajar mengajar secara online? Pelaksanaan akan disesuaikan dengan keputusan Dinas Pendidikan Provinsi DKI Jakarta. Mohon orangtua selalu memperhatikan pengumuman di web sekolah JTS.

二、為使學生暑假不荒廢學業、生活更多彩多姿，小學部各年級老師精心準備了暑假作業，作業學習單已經公告在學校網頁（公告連結下載：https://www.jtsid.org/links.php），請同學及家長們逕行上網參閱。

Supaya siswa tidak menyia-nyiakan studi mereka dan memiliki kehidupan yang lebih berwarna selama liburan semester, guru-guru dari semua kelas di sekolah dasar dengan sepenuh hati telah mempersiapkan tugas untuk liburan semester. Lembar tugas telah diumumkan di website sekolah (dengan link sebagai berikut: https://www.jtsid.org/links.php). Silakan siswa dan orang tua melihatnya di website sekolah.

三、110學年度第1學期教科書版本已公告於本校首頁校園頭條，敬請貴家長逕行上網下載參閱。

Buku teks untuk semester pertama tahun pelajaran 2021-2022 telah diumumkan di website sekolah. Bapak Ibu orang tua/wali murid dapat mengunjungi website untuk mendownload lampirannya.

四、下學期開學後9月4日（週六）將舉行109-2高中部補考，需補考的同學應於暑假期間積極準備，請家長們留意您的孩子是否需參加補考？

Awal semester depan tanggal 4 September (Sabtu), akan diadakan ujian remedial untuk jenjang SMA tahun ajaran 2020-2021 semester 2, bagi siswa yang perlu mengikuti ujian diharapkan mempersiapkan diri selama liburan semester. Mohon orang tua memperhatikan apakah anak Anda perlu mengikuti ujian remedial.

五、有關本校110學年度第1學期收費標準，董事會體諒目前新冠肺炎疫情依然嚴峻，造成家長經濟大受影響，因此開會決議下學期註冊費中，仍免收建校基金，以減輕家長負擔。

Mengenai biaya uang sekolah tahun ajaran 2021/2022 semester pertama, Yayasan sekolah memahami kondisi ekonomi orang tua sangat terpengaruhi oleh situasi pandemi, oleh karena itu dalam rapat Yayasan memutuskan bahwa tetap membebaskan uang pembangunan pada tahun ajaran 2021/2022, untuk mengurangi beban orangtua.

六、110學年度第1學期學雜費及代收代辦費，繳費期限為8月6日截止(非畢業班)，逾期除須繳交滯納金，亦會影響學生領取下學期教科書資格，請家長特別留意並依規定時限繳交費用。

Batas waktu pembayaran uang sekolah dan biaya lainnya untuk tahun pelajaran 2021-2022 semester pertama adalah tanggal 6 Agustus 2021 (bagi siswa lama, tidak termasuk siswa kelulusan)). Mohon orang tua dapat menyelesaikan pembayaran sesuai batas waktu yang telah ditentukan, selain akan dikenakan denda untuk keterlambatan pembayaraan, juga akan mempengaruhi pengambilan buku untuk semester depan.

七、本校110學年度幼兒園中班、大班，目前尚有少數缺額，有意報名者請洽本校註冊組（jtis.org@gmail.com）。

Sekolah masih membuka pendaftaran TK (Taman Kanak-kanak) tingkat K1 tahun ajaran 2020/2021 dan tahun ajaran 2021/2022, sekarang ini masih terdapat sisa kuota yang tidak banyak, apabila ada yang berminat, silahkan untuk segera mendaftar ke bagian pendaftaran（jtis.org@gmail.com）.

八、防疫期間家長若需要辦理在學證明、轉學證明、成績單者，請多利用學校公用email帳號（jtis.org@gmail.com）進行線上申請，並請提早辦理。家長若需親臨學校辦理各項業務，請利用學校網頁所公告各處室公用WhatsApp事先預約，以免向隅。

Selama masa pandemi, bagi orangtua yang membutuhkan surat keterangan sekolah, nilai raport, surat keterangan mutasi, mohon melakukan permohonan secara online melalui email （jtis.org@gmail.com）,

DAN DIMOHON UNTUK MELAKUKAN PERMOHONAN TERSEBUT LEBIH AWAL SEBELUMNYA (MINIMAL 2 MINGGU SEBELUMNYA).

Orangtua yang mempunyai keperluan untuk pertemuan disekolah dengan bagian(kesiswaan, kurikulum, akunting, kasir,dll), dimohon untuk membuat perjanjian terlebih dahulu melalui Whatsapp yang telah diumumkan diwebsite sekolah.

九、為了孩子的身心健康，請您協助提醒孩子：

1.遵守政府防疫的相關規定，注意個人衛生與健康。
2.保持規律的生活作息，避免過度沉迷於使用網路。
3.使用網路與人交流時，應注意基本的禮節與尊重。
4.在網路上不要洩漏個人資料，以免受到網路詐騙。
5.不要張貼或散播具有性意味的文字、私密照片、影像及聲音。

Untuk menjaga kesehatan mental dan fisik siswa-siswi, harap Bapak/Ibu membantu mengingatkan siswa-siswi:

1. Mematuhi aturan Pemerintah untuk pencegahan pandemi, memperhatikan kebersihan dan kesehatan.
2. Mempertahankan hidup yang teratur, menghindari penggunaan internet yang berlebihan
3. Saat berinteraksi online, harap memperhatikan rasa hormat dan kesopanan
4. Jangan membocorkan data pribadi demi mencegah penipuan online.
5. Jangan memposting atau menyebarkan teks seksual, foto pribadi, gambar dan suara.

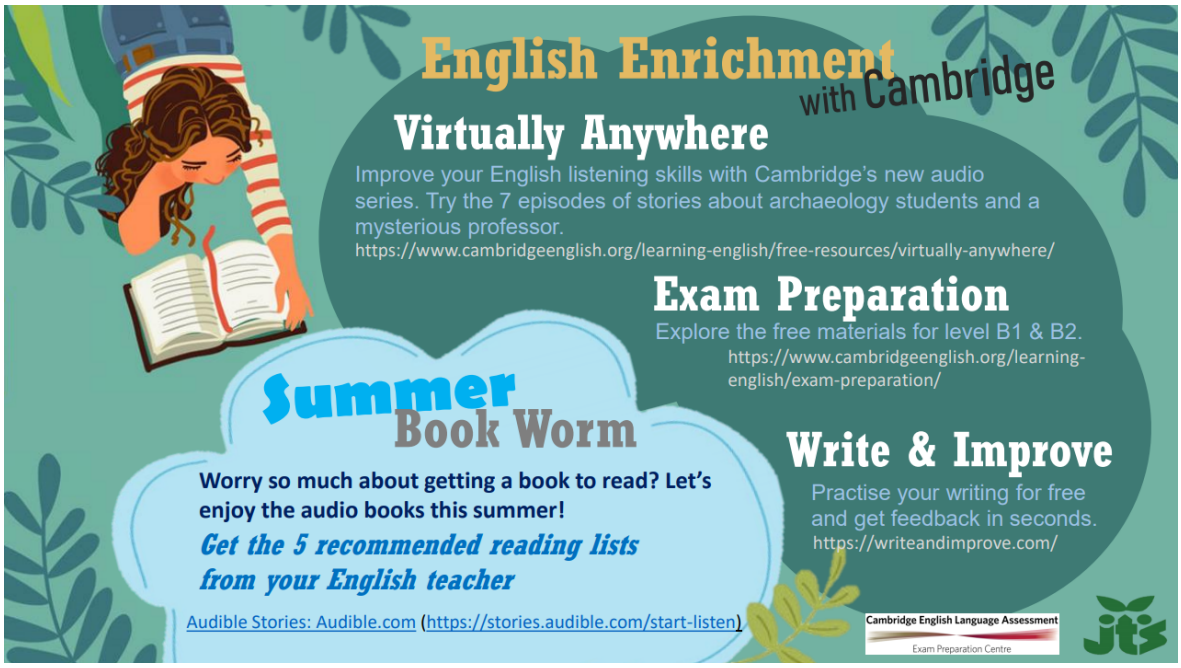
十、準備放暑假了嗎? 讓我們在漫長的暑假一起玩英文! 國際語文部預備了暑期英語課外閱讀書單，以及一系列有趣的英語遊戲探險，和線上自學活動供小學、國中及高中同學渡過兩個月的炎炎夏日， 相關通知與說明由英語老師於課堂及班級群組說明。

Apakah Anda siap untuk liburan musim panas? Ayo bermain Bahasa Inggris bersama untuk liburan musim panas yang panjang! Departemen Bahasa telah mempersiapkan daftar bacaan bahasa Inggris di musim panas dan serangkaian game petualangan Bahasa Inggris yang menarik dan kegiatan belajar mandiri online untuk siswa sekolah SD, SMP dan SMA dalam waktu musim panas selama dua bulan ini. Pemberitahuan dan instruksi yang relevan akan dijelaskan oleh guru bahasa Inggris kepada murid-murid di kelas dan juga di jaringan WA untuk murid dan orang tua.

小學2021

Summer Bookworm & Minecraft English Adventures with Cambridge (SD)

中學2021

Summer Bookworm & Minecraft English Adventures with Cambridge (SMP)

高中2021 Summer Bookworm & English Enrichment with Cambridge (SMA)